



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСНАЦОХ

ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА

INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс 021 654 6534, e-mail: direktor@zavod.rs

ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

Број: 105N-7/22

Дана: 22.11.2022. године

На основу члана 27. став 1. тачка 1) Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 91/19) и члана 51. Правилника о ближем уређењу планирања набавки, спровођења поступка набавки и праћења извршења уговора о набавкама, бр. 69/20 од 10.08.2020. године, директор доноси

ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА 15/2022 – Превод и лекторисање – српски језик

У поступку набавке услуга, број **15/2022 – Превод и лекторисање – српски језик**, за коју је позив понуђачима упућен дана 16.11.2022. године, уговор се додељује понуђачу: **Јасмина Ђуранин**, по занимању новинар, Ивана Горана Ковачића бр.5, Сремска Каменица, понуда од 17.11.2022. године, заведена код наручиоца под бројем 105N-4/22 од 17.11.2022. године, оцењена је као најповољнија.

Образложење

Наручилац је дана 15.11.2022. године донео Одлуку о спровођењу поступка набавке услуга– број 105N-2/22 – Превод и лекторисање – српски језик.

Предмет набавке је превод и лекторисање на основу ауторског уговора.

Набавка наведених услуга предвиђена је интерним планом набавки на које се закон не примењује Завода за културу војвођанских Русина за 2022. годину, под редним бројем 15 – Превод и лекторисање – српски језик.

Процењена вредност набавке: 30.000,00 динара са ПДВ-ом, односно, 25.000,00 динара без ПДВ-а.

Напомена: услуга не подлеже обрачуна ПДВ-а,услуга се реализује на основу ауторског уговора.

Реализација ове набавке не подлеже Закону о јавним набавкама на основу члана 27. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС", бр.91/2019), којим је прописано да наручилац није дужан да примењује одредбе закона којим се уређују јавне набавке, на набавку добара, услуга и спровођење конкурса за дизајн чија је процењена вредност мања од 1.000.000,00 динара и набавку радова чија је процењена вредност мања од 3.000.000,00 динара.

Позив за достављање понуда је дана 16.11.2022. године, упућен следећим понуђачима:

- 1.Јасмина Ђуранин**, e-mail:jasmina.djuranin@gmail.com ;
- 2.Маја Зазуљак Харди**, e-mail:majazazuljak@gmail.com ;
- 3.Александра Бучко**, e-mail:aleksandra.zivkovic23@gmail.com

Понуде су захтеване на бази следећих елемената:

Ред. број	Опис услуге	Јед. мере	Кол.
I.	Услуга превода и лекторисања обухвата ангажовање физичког лица - Аутора да изврши превод текстова са русинског на српски језик за Прву друштвену игру о Русинима - 35,000 карактера. Аутор се обавезује да: - превод, лектуру и коректуру рукописа изврши лично, - превод, лектуру и коректуру изврши у складу са захтевима и потребама Наручиоца, - упозори Наручиоца на недостатке у његовим захтевима, - језичке исправке и стилске интервенције у тексту изврши у свему према правилима струке, - поштује стил и начин изражавања аутора публикација, - превод, лектуру и коректуру изврши у року од 15 дана од дана пријема текста од стране Наручиоца, и - по обављеном послу преда га Наручиоцу.	месечни паушал	1

БЛАГОВРЕМЕНО, односно до дана 21. новембар 2022. године, до 12,00 часова, приспела је понуда следећег понуђача, које су на основу записника о отварању понуда, рангиране на основу понуђене цене:

Ред. број	Назив понуђача	Број понуде	Укупна цена са ПДВ-ом (или са порезима и доприносима) – бруто износ
1	Јасмина Ђуранин , по занимању новинар, Ивана Горана Ковачића бр.5, Сремска Каменица	105N-4/22 од 17.11.2022. године	27.500,00

На основу наведеног решено је као у диспозитиву.

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Директор

Саша Сабадош

